

# Lyric™ Programmierstift

Gebrauchsanweisung für Hörakustiker



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

# Willkommen

Ihr Lyric Programmierstift ist ein Qualitätsprodukt von Phonak, einem der weltweit führenden Hörgerätehersteller. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um von allen Möglichkeiten Ihres Lyric Programmierstifts zu profitieren.

## Verwendungszweck

Der Lyric Programmierstift ermöglicht die drahtlose Übertragung von Anpassdaten von einem PC auf die Lyric3 und Lyric4 Hörgeräte des Kunden.

Weitere Informationen zum Lyric3 und Lyric4 erhalten Sie in den jeweiligen Gebrauchsanweisungen 029-0300-03 und 029-0836-03.

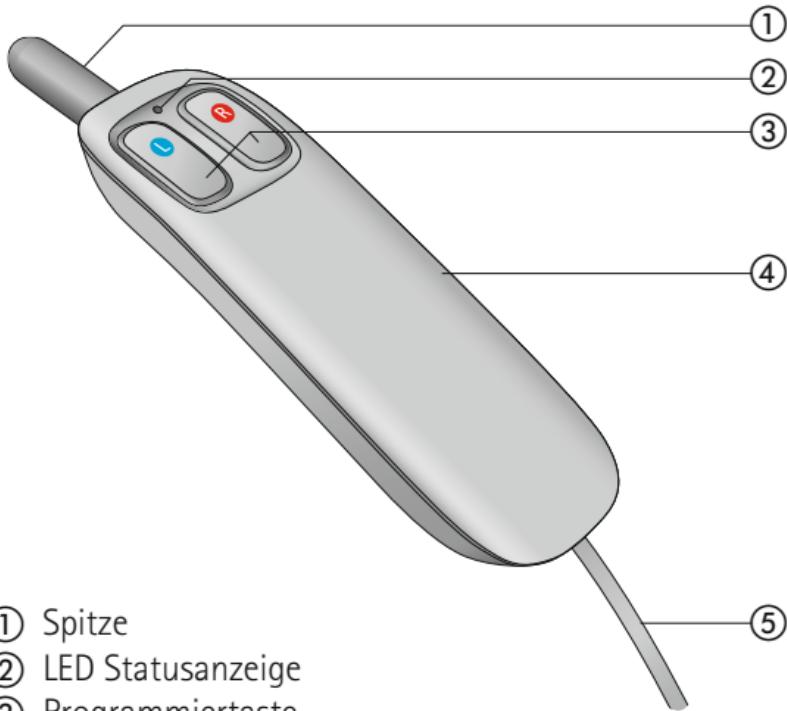
Der Lyric Programmierstift ist für den Einsatz in professionellen Pflegeumgebungen geeignet.

Phonak – life is on  
**[www.phonak.com](http://www.phonak.com)**



CE-Kennzeichnung: 2020

# Beschreibung



- ① Spitze
- ② LED Statusanzeige
- ③ Programmiertaste  
links/rechts
- ④ Stiftkörper
- ⑤ USB-Kabel, 2,5 m

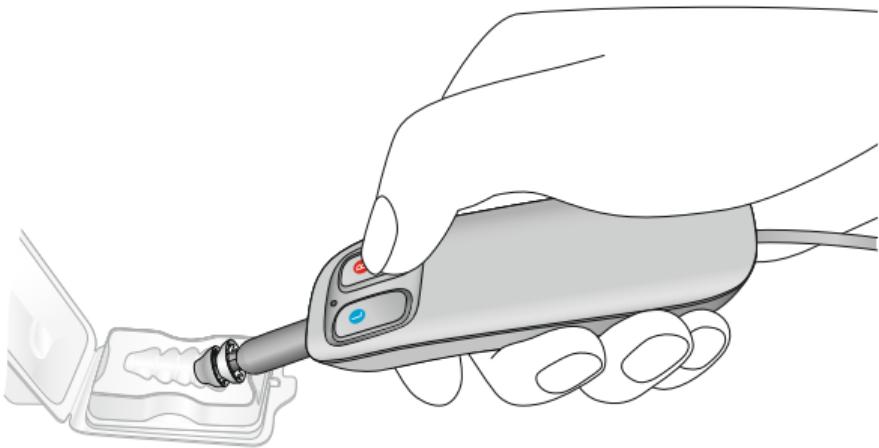
## Erste Schritte

Um den Lyric Programmierstift anzuschließen, stecken Sie den USB-Stecker in einen verfügbaren USB-Anschluss Ihres Anpass-Computers. Für den Lyric Programmierstift muss kein Treiber installiert werden.

Nach erfolgreicher Einrichtung leuchtet die LED Statusanzeige des Programmierstifts grün, um anzuzeigen, dass der Programmierstift einsatzbereit ist.

Bitte beachten Sie, dass der Begriff Lyric Hörgerät in dieser Gebrauchsanweisung für die Modelle Lyric3 und Lyric4 gilt.

# Programmierung



Zur Programmierung halten Sie die Spitze des Programmierstifts nahe an das laterale Ende des Lyric Hörgeräts heran. Drücken Sie die Programmiertaste des Ohrs, das Sie anpassen möchten. Die LED Statusanzeige blinkt während der Programmierung grün.

Die LED Statusanzeige leuchtet nach 3 Sekunden wieder durchgehend grün. Der Programmierstift ist dann bereit für die nächste Programmierung.

Ein doppelter Signalton im Lyric Hörgerät zeigt an, dass es programmiert worden ist. Wenn das Lyric Hörgerät erstmalig programmiert wird, schaltet es von „Ship Mode“ (Versandmodus) auf AN, nachdem es erfolgreich programmiert worden ist.

Dies kann überprüft werden, indem Sie auf Rückkopplung achten oder ein Stethoskop nutzen.

Wenn die Programmierung im Ohr durchgeführt wird, bitten Sie den Kunden auf die Signaltöne zu achten, um sicherzugehen, dass die Programmierung erfolgreich war.

## Weitere Statusanzeigen

Wenn ein Fehler während der Programmierung auftritt, blinkt die LED Statusanzeige für 3 Sekunden orange auf, bevor sie wieder grün leuchtet. Wiederholen Sie in diesem Fall den Programmervorgang.

Wenn im Programmierstift eine Störung auftritt, leuchtet die LED Statusanzeige rot. Starten Sie in diesem Fall den Programmierstift neu, indem Sie ihn vom USB-Anschluss trennen und erneut verbinden.

Die LED Statusanzeige blinkt rot, wenn die Firmware des Programmierstifts aktualisiert wird. Warten Sie, bis sie wieder grün wird, bevor Sie mit der Programmierung fortfahren. Trennen Sie den Programmierstift nicht, während Sie ein Firmware-Update durchführen.

## Pflege und Wartung

Zur Reinigung der Spitze des Programmierstifts verwenden Sie bei Bedarf ein Desinfektionstuch. Zur Reinigung des Körpers des Programmierstifts verwenden Sie ein mildes Reinigungsmittel. Der Programmierstift darf nicht in Wasser oder andere Reinigungsmittel getaucht werden. Eine sorgfältige und regelmäßige Pflege Ihres Lyric Programmierstifts trägt zu seiner optimalen Leistung und langen Lebensdauer bei. Um eine lange Lebensdauer sicherzustellen, gewährt die Sonova AG nach der Auslauffrist des jeweiligen Lyric Programmierstifts mindestens fünf Jahre Service-Leistung. Weitere Informationen zur Produktsicherheit finden Sie im Kapitel Wichtige Sicherheitsinformationen.

## Informationen zur Produktkonformität

### Konformitätserklärung

Hiermit bestätigt die Sonova AG, dass dieses Produkt die Anforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte erfüllt. Den Volltext der EU-Konformitätserklärung erhalten Sie entweder vom Hersteller oder dem lokalen Vertreter des Herstellers. Deren Adressen (weltweit) finden Sie auf [www.phonak.com](http://www.phonak.com).  
<https://www.phonak.com/us/en/certificates.html>.

Jedes schwerwiegende Vorkommnis, das im Zusammenhang mit dem Hörgerät aufgetreten ist, muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Wohnsitzstaates gemeldet werden. Ein „Schwerwiegendes Vorkommnis“ bezeichnet ein Vorkommnis, das direkt oder indirekt eine der nachstehenden Folgen hatte, hätte haben können oder haben könnte:

- a) den Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person
  - b) die vorübergehende oder dauerhafte schwerwiegende Verschlechterung des Gesundheitszustandes eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person
  - c) eine schwerwiegende Gefahr für die öffentliche Gesundheit
- Um ein unerwartetes Betriebsverhalten oder Vorkommnis zu melden, wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder dessen Vertreter.

**Emissionsstandards:** EN 60601-1-2:2015 , IEC 60601-1-2:2014,  
EN 55011:2009+A1, CISPR11:2009/AMD1:2010 , CISPR22:1997, CISPR32:2012,  
ISO 7637-2:2011, CISPR25:2016 , EN 55025:2017

**Normen zur Störfestigkeit:** EN 60601-1-2:2015, IEC 60601-1-2:2014,  
EN 61000-4-2:2009, IEC 61000-4-2:2008, EN 61000-4-3:2006+A1+A2,  
IEC 61000-4-3:2006+A1+A2, EN 61000-4-4:2012, IEC 61000-4-4:2012,  
EN 61000-4-5:2014, IEC 61000-4-5:2014, EN 61000-4-6:2014,  
IEC 61000-4-6:2013, EN 61000-4-8:2010, IEC 61000-4-8:2009,  
EN 61000-4-11:2004, IEC 61000-4-11:2004, IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005,  
ISO 7637-2:2011

# Wichtige Sicherheitsinformationen

Bitte lesen Sie die Informationen auf den nachfolgenden Seiten sorgfältig durch, bevor Sie Ihren Lyric Programmierstift benutzen.

## 1. Gefahrenhinweise

- ⚠** Der Lyric Programmierstift enthält einen Magneten. Wenn Sie ein medizinisches Gerät, wie etwa einen Herzschrittmacher verwenden, lesen Sie in der Gebrauchsanweisung dieses Geräts nach, ob Auswirkungen der Magnetfelder auf Ihr medizinisches Gerät auftreten könnten. Zwischen dem Lyric Programmierstift und dem medizinischen Gerät sollte immer ein Abstand von mindestens 15 cm (6 Zoll) eingehalten werden.
- ⚠** Bei Patienten, bei denen magnetische, extern programmierbare CSF-Shunt-Ventile implantiert sind, besteht die Gefahr einer ungewollten Änderung der Ventileinstellung, wenn starke Magnetfelder vorhanden sind. Der Hörer (Lautsprecher) der Hörgeräte, der Lyric SoundLync, der Lyric Programmierstift und die MiniControl enthalten statische Magnete. Halten Sie einen Abstand von ca. 5 cm zwischen den Magneten und der Implantationsstelle des Shunt-Ventils ein.

- ⚠ Das Gerät darf nicht unmittelbar neben oder mit anderen Geräten gestapelt angeordnet werden, da dies den Betrieb beeinträchtigen kann. Wenn eine solche Anordnung nicht vermieden werden kann, sollten das Gerät und die anderen Geräte während dem Betrieb beobachtet werden, um sicherzustellen, dass sie richtig funktionieren.
- ⚠ Zubehör, Wandler und Kabel, die nicht vom Hersteller dieses Geräts geliefert oder spezifiziert wurden, dürfen nicht verwendet werden, da dies zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder niedriger elektromagnetischer Immunität und somit zum falschen Betrieb des Geräts führen kann.
- ⚠ Tragbare RF-Kommunikationssysteme (einschließlich Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) sollten mindestens 30 cm von jeglichem Teil des Lyric Programmierstifts entfernt verwendet werden, einschließlich der vom Hersteller empfohlenen Kabel. Andernfalls kann es zu einer verminderten Leistung des Geräts kommen.

## 2. Hinweise zur Produktsicherheit

- ① Es dürfen keine Änderungen oder Modifikationen am Lyric Programmierstift vorgenommen werden. Solche Änderungen können den Lyric Programmierstift beschädigen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die aufgrund eines modifizierten Geräts entstehen.
- ① Tauchen Sie den Lyric Programmierstift nie in Wasser. Schützen Sie ihn vor übermäßiger Feuchtigkeit, da er empfindliche elektronische Teile enthält.
- ① Schützen Sie Ihren Lyric Programmierstift vor Hitze. Lassen Sie ihn nie hinter Fensterscheiben oder im Auto liegen! Trocknen Sie den Lyric Programmierstift niemals in der Mikrowelle oder ähnlicher Vorrichtung.
- ① Lassen Sie den Lyric Programmierstift nicht fallen! Wenn der Lyric Programmierstift auf eine harte Oberfläche fällt, kann er beschädigt werden.
- ① Verwenden Sie den Lyric Programmierstift nicht an Orten, an denen elektronische Hilfsmittel verboten sind.

# Hinweise und Symbolerklärungen



Mit dem CE-Zeichen bestätigt die Sonova AG, dass dieses Phonak-Produkt die Anforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte erfüllt.



Dieses Symbol zeigt an, dass die in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Produkte die Anforderungen für ein Anwendungsteil des Typs B der EN 60601-1 einhalten. Die Oberfläche des Lyric Programmierstifts ist spezifiziert als Anwendungsteil des Typs B.



Dieses Symbol zeigt an, dass die entsprechenden Informationen der Gebrauchsanweisungen gelesen und berücksichtigt werden müssen.



Dieses Symbol zeigt an, dass der Benutzer die entsprechenden Warnhinweise in der Gebrauchsanweisung beachten muss.

---



Wichtige Informationen zur Handhabung und Produktsicherheit.

---



Zeigt den Bevollmächtigten in der Europäischen Gemeinschaft an EC REP ist auch der Importeur in die Europäische Union.

---



Temperatur beim Transport: -20° bis +50° Celsius (-4° bis +122° Fahrenheit).  
Temperatur bei der Lagerung:  
+10° bis +40° Celsius (+50° bis +104° Fahrenheit).  
Betriebstemperatur: +20° bis +45° Celsius (+68° bis 113° Fahrenheit).

---



Trocken lagern.

---



Feuchtigkeit bei Transport: bis zu 90% (nicht kondensierend). Luftfeuchtigkeit bei der Lagerung: 0% bis 70%, wenn nicht in Gebrauch. Feuchtigkeit bei Betrieb: 35% bis 100% (nicht kondensierend).

---



Luftdruck bei Transport und Lagerung: 500 hPa bis 1060 hPa.  
Luftdruck bei Betrieb:  
700 hPa bis 1060 hPa

---



Das Symbol mit dem durchgestrichenen Abfalleimer macht Sie darauf aufmerksam, dass der Lyric Programmierstift nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Bitte geben Sie das Gerät an Ihren Konzern zurück. Eine fachgerechte Entsorgung schützt Umwelt und Gesundheit.



Zeigt die Seriennummer des Herstellers an, über die ein spezifisches medizinisches Gerät identifiziert werden kann.

---



Zeigt die Katalognummer des Herstellers an, über die das spezifische Medizinprodukt identifiziert werden kann.

---



Das Gerät ist ein Medizinprodukt.

---



Zeigt den Hersteller des Medizinprodukts an, wie in der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte definiert.

---



Gibt das Datum der Herstellung des Medizinprodukts an.

---





**Hersteller:**

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Schweiz

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



029-0840-01 | V1.00 | 2020-10/NLG © Sonova AG All rights reserved

**sonova**  
HEAR THE WORLD

